

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

**Séance plénière
du vendredi 12 janvier 1990**

SOMMAIRE

	Pages
EXCUSE	396
ADMISSION COMME MEMBRE DU CONSEIL D'UN SUPPLEANT APPELE A SIEGER	396
ELECTION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN SECRETAIRE D'ETAT REGIONAL	
Discussion. — <i>Orateurs:</i> M. De Decker, Mme Neyts, M. le Président, M. Vandenbussche	396
INSTALLATION ET PRESTATION DE SER- MENT D'UN SUPPLEANT APPELE A SIEGER	398
PROJET D'ORDONNANCE — DEPOT	398
COUR D'ARBITRAGE	399
COMPOSITION DES COMMISSIONS — MODI- FICATIONS	399
GROUPE POLITIQUE — PRESIDENCE	399
RECEPTION DE FIN D'ANNEE	399
ORDRE DES TRAVAUX	399

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

**Plenaire vergadering
van vrijdag 12 januari 1990**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
VERONTSCHULDIGD	396
TOELATING ALS LID VAN DE RAAD VAN EEN OPVOLGER DIE ZITTING HEEFT	396
VERKIEZING EN EEDAFLEGGING VAN EEN GEWESTELIJKE STAATSSECRETARIS	
Bespreking. — <i>Sprekers:</i> de heer De Decker, mevrouw Neyts, de Voorzitter, de heer Vanden- bussche	396
INSTALLATIE EN EEDAFLEGGING VAN EEN OPVOLGER DIE ZITTING HEEFT	398
ONTWERP VAN ORDONNANTIE — INDIE- NING	398
ARBITRAGEHOF	399
SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES — WIJZIGINGEN	399
POLITIEKE FRACTIE — VOORZITTERSCHAP	399
EINDEJAARSRECEPTIE	399
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	399

PRESIDENCE DE M. POULLET, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER M. POULLET, VOORZITTER

— La séance est ouverte à 16 heures.

De vergadering wordt geopend te 16 uur.

(Mme Guillaume, secrétaire, prend place au Bureau.)

(Mevrouw Guillaume, secretaris, neemt plaats aan het Bureau.)

M. le Président. — La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

EXCUSE

VERONTSCHULDIGD

M. le Président. — A demandé d'excuser son absence à la présente séance: M. Vandenbossche.

ADMISSION DE MME ANNE SYLVIE MOUZON
COMME MEMBRE DU CONSEIL DE LA REGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, EN REMPLACEMENT DE
M. CHRISTIAN D'HOOGH, DEMISSIONNAIRE

TOELATING VAN MEVROUW ANNE SYLVIE MOU-
ZON ALS LID VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDE-
LIJKE RAAD, TER VERVANGING VAN DE HEER
CHRISTIAN D'HOOGH, ONTSLAGNEMEND

M. le Président. — Par lettre du 4 janvier 1990, M. Christian D'Hoogh a démissionné de son mandat de membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, avec effet ce 12 janvier 1990.

Le suppléant appelé à le remplacer est Mme Anne Sylvie Mouzon, qui est actuellement appelée à siéger en qualité de membre du Conseil, conformément à l'article 10bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989, inséré par la loi spéciale du 9 mai 1989.

L'élection de cette dernière comme membre suppléant du Conseil a été validée au cours de la séance du 12 juillet 1989.

Je vous propose donc l'admission de Mme Anne Sylvie Mouzon comme membre du Conseil.

Pas d'observation? (*Non.*)

Je proclame donc Mme Anne Sylvie Mouzon membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Elle a déjà prêté le serment constitutionnel en français lors de son installation comme suppléant appelé à siéger en qualité de membre du Conseil.

In zijn brief van 4 januari 1990, biedt de Heer Christian D'Hoogh zijn ontslag aan als lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, met ingang op 12 januari 1990.

De opvolger die hem vervangt is Mevrouw Anne Sylvie Mouzon, die momenteel zitting heeft als lid van Raad, overeenkomstig artikel 10bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989, opgenomen in de bijzondere wet van 9 mei 1989.

De verkiezing van die laatste als plaatsvervangend lid van de Raad, werd goedgekeurd tijdens de vergadering van 12 juli 1989.

Ik stel u dus de toelating voor van Mevrouw Anne Sylvie Mouzon als lid van de Raad.

Geen opmerking? (*Nee.*)

Ik verklaar dus Mevrouw Anne Sylvie Mouzon lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Zij heeft de grondwettelijke eed reeds in het Frans afgelegd bij haar installatie als opvolger die zitting heeft als lid van de Raad.

ELECTION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN
SECRETARE D'ETAT REGIONAL

VERKIEZING EN EEDAFLEGGING VAN EEN GEWES-
TELIJKE STAATSSECRETARIS

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'élection d'un Secrétaire d'Etat régional en remplacement de M. Christian D'Hoogh, conformément à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

J'ai reçu de M. le Président de l'Exécutif la lettre suivante dont je vous donne lecture:

«Monsieur le Président, j'ai l'honneur de vous informer qu'en date du 11 janvier 1990, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a pris acte de la démission de M. Christian D'Hoogh en qualité de Secrétaire d'Etat régional, et a décidé de proposer la candidature de M. Robert Hotyat en cette même qualité.»

Vous avez entendu la proposition qui nous est faite. Je suspends la séance afin d'introduire la procédure visée à l'article 35, § 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

Op de agenda staat de verkiezing van een Gewestelijke Staatssecretaris ter vervanging van de Heer Christian D'Hoogh, overeenkomstig artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Ik heb van de Heer Minister-Voorzitter van de Executieve volgende brief ontvangen:

«Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer u mede te delen dat de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,

op 11 januari 1990, akte genomen heeft van het ontslag van de Heer Christian D'Hoogh als Gewestelijke Staatssecretaris en beslist heeft de kandidatuur van de heer Robert Hotyat in dezelfde hoedanigheid voor te stellen.»

U heeft het voorstel gehoord dat ons werd gedaan door de Voorzitter van de Executieve. Ik schors de vergadering ten einde de procedure in te leiden beoogd in artikel 35, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

— La séance est suspendue à 16 h 15.

De vergadering wordt geschorst te 16 u 15.

— Elle est reprise à 16 h 20.

Ze wordt hervat te 16 u 20.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

Une liste m'a été remise reprenant la candidature proposée par l'Exécutif et signée par la majorité absolue des membres du Conseil, soit 45, comportant la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique, 38 pour le groupe linguistique francophone et 7 pour le groupe linguistique néerlandophone.

Er werd mij een lijst overhandigd met de door de Executieve voorgestelde kandidatuur en ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad, hetzij 45, met daarin de volstreekte meerderheid van de leden van elke taalgroep, 38 voor de Franstalige groep en 7 voor de Nederlandstalige groep.

La parole est à M. De Decker.

M. De Decker. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre-Président, Chers Collègues, je voudrais simplement, au moment où nous allons procéder à cette cérémonie plus ou moins protocolaire, formuler quelques remarques.

Premièrement, je constate que pour des raisons de politique politicienne et de règlement interne d'un parti, nous allons déjà assister à la seconde mouture de l'Exécutif Picqué. Picqué II succède déjà à Picqué I parce que le parti socialiste en a décidé ainsi. On croirait se retrouver à l'époque de la pré-Perestroïka en URSS, en Allemagne de l'Est, en Hongrie ou ailleurs. Les règlements internes du parti socialiste semblent décider fondamentalement de la composition de nos Exécutifs.

C'est déplorable.

Nous assistons à un phénomène de chaises musicales du même type que celui que nous avons connu à la Communauté française il y a quelques mois. C'est fort regrettable au niveau de la déontologie.

Monsieur le Ministre-Président, lorsque M. D'Hoogh a accepté d'être Secrétaire d'Etat, primo, il connaissait les règlements internes de son parti et secundo, il savait qu'il souhaitait rester Bourgmestre de sa commune.

Quelles que soient les qualités de M. D'Hoogh et la sympathie que je lui porte, il aurait mieux valu qu'il s'abstienne d'emblée de participer à l'Exécutif, que la situation soit claire et que l'on ne doive pas participer à cette cérémonie quelque peu ridicule, et surtout inutile, d'aujourd'hui.

Deuxièmement, j'espère, Monsieur le Ministre-Président, que nous n'allons pas assister dans les semaines ou les mois qui viennent, au même processus, parce que vous avez dans votre Exécutif d'autres Bourgmestres — Charles Picqué... vous

même; Georges Désir, qui est au moins aussi attaché à sa commune que Christian D'Hoogh. Je crois savoir qu'il s'est mis en congé de sa fonction mayorale, dès lors, je suppose qu'il n'assiste plus jamais aux réunions de son Collège. En tout cas, je souhaite que sur ce point, nous n'assistions pas, dans les semaines qui viennent, à un second processus de même nature que celui d'aujourd'hui. Ce serait dommage.

Nous vous avons dit, *in tempore non suspecto*, combien ce problème déontologique était important. Il était facile de le régler dans la clarté. Vous n'avez pas voulu le faire.

Une majorité dans cette Assemblée ayant décidé que M. Robert Hotyat succéderait à Christian D'Hoogh, je voudrais dire à M. Hotyat qu'il va être chargé d'un département très important de la politique régionale bruxelloise, celui de la propreté publique. Il va avoir, dans ce domaine, énormément d'ennuis. C'est pourquoi je lui dis, comme nous sommes une Région polyglotte, donc une Assemblée polyglotte: *Whatever could happen, my dear Bob, keep smiling! (Sourires.) (Applaudissements sur de nombreux bancs.)*

De Voorzitter. — Mevrouw Neyts heeft het woord.

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck (op de tribune). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Leden van de Executieve, Heren Staatssecretarissen, Dames en Heren, ik begin met de vaststelling dat de heer D'Hoogh ontslag heeft genomen als Gewestelijke Staatssecretaris en dat hij in die hoedanigheid geen lid was van de Executieve, want zo heeft de meerderheid van het Parlement — en die is op één component na dezelfde als in deze Raad — het gewild. De vervanging van een Gewestelijke Staatssecretaris door een ander is een niet onbelangrijke gebeurtenis voor de betrokkenen zelf, maar is voor het overige niet zo belangrijk voor de Executieve in haar geheel. Tot daar mijn eerste opmerking.

Ten tweede moet ik namens de liberale fractie aanstippen, de betrokkene blijkt dezelfde mening te zijn toegedaan, dat de cumulatie van drie types van mandaten in Brussel eigenlijk onduidelijk is, ook al staat de wet dit toe tot de eerstvolgende vernieuwing van deze Raad.

Ik hoop alleen maar dat al wie het aanbelangt de komende weken of maanden — zoals ik dat trouwens ook voor mijzelf heb gedaan — een gelijkaardige conclusie zal trekken. *(Applaus op de liberale banken.)*

M. le Président. — Les conditions légales étant réunies, je proclame au nom du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, M. Hotyat élu en qualité de Secrétaire d'Etat régional.

Conformément à l'article 41, § 6, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, j'invite M. Robert Hotyat à cette tribune afin de prêter entre les mains du Président du Conseil (face au bureau de l'Assemblée) le serment suivant: «Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge.»

(M. Robert Hotyat prête serment entre les mains du Président.)

(Applaudissements sur tous les bancs.)

Il sera donné acte au Secrétaire d'Etat régional de son élection et de sa prestation de serment.

Il en sera donné connaissance au Roi, aux Chambres législatives, aux Conseils de Communauté et de Région, au Gouvernement et aux Exécutifs de Communauté et de Région.

Aangezien aan de wettelijke voorwaarden werd voldaan, verklaar ik namens de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Heer Hotyat verkozen als Gewestelijke Staatssecretaris.

Overeenkomstig artikel 41, § 6, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, nodig ik de heer Robert Hotyat uit naar het spreekgestoelte te komen om in de handen van de Voorzitter van de Raad volgende eed af te leggen: «*Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge.*»

(De Heer Robert Hotyat legt de eed af in de handen van de Voorzitter.)

(Applaus op alle banken.)

De Gewestelijke Staatssecretaris zal akte gegeven worden van zijn verkiezing en van zijn eedaflegging.

Er zal kennis van gegeven worden aan de Koning, aan de Wetgevende Kamers, aan de Gemeenschaps- en Gewestraden, aan de Regering en aan de Gemeenschaps- en Gewestexcutieven.

Au nom du Bureau et de l'ensemble de l'Assemblée, je félicite, à mon tour, notre Collègue Robert Hotyat pour sa désignation comme Secrétaire d'Etat. Je le remercie aussi pour le travail qu'il a accompli comme chef de groupe du parti le plus important de notre Assemblée. Il est essentiel pour un Président d'avoir un chef de groupe expérimenté à la tête du parti le plus important puisqu'il est ainsi chef de file des groupes politiques. Je le remercie pour la collaboration que nous avons eue avec lui et je lui souhaite beaucoup de succès dans la tâche qui l'attend.

De heer Vandebussche heeft het woord.

De heer Vandebussche *(op de tribune)*. — Mijnheer de Voorzitter, namens de SP-fractie sluit ik mij van harte aan bij wat u heeft gezegd ten aanzien van collega Hotyat.

Wij hebben het genoeg gehad met hem te mogen samenwerken bij de start van de werkzaamheden van deze Raad. Hij is een collega met zeer veel begrip voor de moeilijkheden die vaak opduiken bij de start van een nieuwe instelling. Wij wensen hem proficiat voor wat hij heeft gepresteerd.

Wij hebben ook woorden van dank voor zijn voorganger-Staatssecretaris, Christian D'Hoogh die een moeilijke taak op zich heeft genomen bij de start van de Executieve — niet als lid ervan, Mevrouw Neyts, maar als gewestelijk Staatssecretaris. Op verzoek van zijn fractie en van de kiezers die achter hem staan, had hij zich bereid verklaard om na te gaan welke belangrijke taken hij op zich zou kunnen nemen in het kader van de werking van de nieuwe Brusselse instellingen. Na interne besprekingen en met het oog op het algemeen belang van Brussel heeft hij echter verkozen, in overeenstemming met de mensen waarmee hij dagelijks samenwerkt, om zijn vorige opdracht terug op zich te nemen.

De uittredende Staatssecretaris moeten wij in ieder geval danken voor wat hij binnen het raam van de nieuwe instellingen heeft gedaan.

Mijnheer de Voorzitter, wij hopen dat de goede geest en de collegialiteit binnen de Executieve en ten aanzien van de Staatssecretarissen die wij tot nu toe hebben mogen ervaren, ook in de toekomst zullen blijven bestaan. Daarvoor mee te

zorgen behoort vanaf vandaag ook tot de taak van Robert Hotyat die ik hartelijk feliciteer met zijn nieuwe opdracht. *(Langdurig applaus bij de meerderheid.)*

INSTALLATION ET PRESTATION DE SERMENT DE M. MARC HERMANS COMME SUPPLEANT APPELE A SIEGER EN QUALITE DE MEMBRE DU CONSEIL

INSTALLATIE EN EEDAFLEGGING VAN DE HEER MARC HERMANS ALS OPVOLGER DIE ZITTING HEEFT ALS LID VAN DE RAAD

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'installation et la prestation de serment d'un suppléant appelé à siéger en qualité de membre du Conseil, conformément à l'article 10bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 inséré par la loi spéciale du 9 mai 1989, suite au remplacement de M. Christian D'Hoogh par Mme Anne Sylvie Mouzon en qualité de membre du Conseil et par M. Robert Hotyat en qualité de Secrétaire d'Etat régional.

Ce suppléant élu sur la liste PS est M. Marc Hermans.

L'élection de ce dernier comme membre suppléant du Conseil a été validée au cours de la séance du 12 juillet 1989.

Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 4.5. de notre Règlement ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. Marc Hermans comme suppléant appelé à siéger en qualité de membre du Conseil, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation? *(Non.)*

Je proclame M. Marc Hermans suppléant appelé à siéger en qualité de membre du Conseil et je le prie de prêter le serment constitutionnel: «*Je jure d'observer la Constitution.*»

(M. Marc Hermans prête le serment constitutionnel.)

(Applaudissements sur tous les bancs.)

Op de agenda staat de installatie en eedaflegging van een opvolger die zitting heeft als lid van de Raad, overeenkomstig artikel 10bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989, opgenomen in de bijzondere wet van 9 mei 1989, naar aanleiding van de vervanging van de Heer Christian D'Hoogh door Mevrouw Anne Sylvie Mouzon als lid van de Raad en door de Heer Robert Hotyat als Gewestelijk Staatssecretaris.

Die opvolger verkozen op de lijst van de PS is de Heer Marc Hermans.

De verkiezing van die laatste als opvolgend lid van de Raad werd goedgekeurd tijdens de zitting van 12 juli 1989.

Aangezien de bijkomende geldigverklaring, voorzien in artikel 4.5. van ons Reglement slechts slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvoorwaarden, blijkt dat de geldigverklaring in de huidige omstandigheden slechts louter formeel is.

Ik stel dus voor onmiddellijk over te gaan tot de toelating van de Heer Marc Hermans als opvolger die zitting heeft als lid van de Raad, zonder verwijzing naar een commissie die de geloofsbrieven onderzoekt.

Geen opmerking?

Ik verklaar de Heer Hermans opvolger die zitting heeft als lid van de Raad en ik nodig hem uit de grondwettelijke eed af te leggen: «*Je jure d'observer la Constitution.*»

(De Heer Marc Hermans legt de grondwettelijke eed af.)

(Applaus op alle banken.)

PROJET D'ORDONNANCE

Dépôt

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Indiening

M. le Président. — L'Exécutif a déposé le projet d'ordonnance relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce projet est renvoyé en Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

De Executieve heeft het ontwerp van ordonnantie betreffende de onteigeningen ten algemenen nutte doorgevoerd of toegestaan door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, ingediend.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

J'attire l'attention des membres de cette Commission et de tous ceux qui, non-membres de cette Commission, souhaiteraient y assister, sur le fait qu'elle se réunira vendredi prochain, 19 janvier 1989, à 9 h. 30.

Une convocation sera envoyée à tous les membres de façon à ce que chacun puisse recevoir le document et, s'il le désire, suivre cette discussion et participer aux travaux de la Commission.

COUR D'ARBITRAGE — ARBITRAGEHOF

M. le Président. — En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la Cour d'arbitrage notifie la question préjudicielle posée par le Juge de Paix du canton de Asse, par jugement du 23 novembre 1989, en cause la commune de Asse contre Gautot Marie et consorts (n° de rôle: 163).

— *Pour information.*

In uitvoering van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vraag gesteld door de vrederechter van het kanton Asse bij vonnis van 23 november 1989, inzake de gemeente Asse tegen Gautot Marie c.s. (rolnummer 163).

— *Ter kennisgeving.*

COMPOSITION DES COMMISSIONS

Modifications

SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

Wijzigingen

M. le Président. — Un certain nombre de modifications sont intervenues, suite aux élections qui viennent d'avoir lieu, en ce qui concerne la composition des commissions.

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales: M. Hermans remplace M. Hotyat comme membre suppléant.

Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications: M. Hermans remplacera M. S. Moureaux comme membre effectif, et M. Rens deviendra suppléant en remplacement de M. Hotyat.

Commission de l'Aménagement du territoire, de la Politique foncière et du Logement: M. S. Moureaux remplacera M. Hotyat comme membre effectif, et M. Hermans remplacera M. S. Moureaux comme membre suppléant. La Commission élira son président.

GROUPE POLITIQUE — POLITIEKE FRAKTIE

Présidence — Voorzitterschap

Le groupe socialiste a désigné M. Serge Moureaux en qualité de président, M. Jacques De Coster assurant la vice-présidence du groupe.

RECEPTION DE FIN D'ANNEE

EINDEJAARSRECEPTIE

M. le Président. — J'attire votre attention sur le fait que si je ne vous adresse pas mes vœux de Nouvel-An maintenant, c'est parce que vous êtes tous conviés, à l'Hôtel Charlier, à une réception que nous avons organisée. Vous y êtes attendus pour 17 heures.

Ik neem deze gelegenheid te baat om de personeelsleden van de Senaat die ons in 1989 bereidwillig hun diensten hebben verleend, te danken voor wat zij voor ons en voor de goede werking van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in het algemeen hebben gedaan.

Van ganser harte hoop ik dat voor hen het jaar 1990 een voorspoedig en gelukkig jaar mag zijn waarin zij minder 's nachts zullen moeten werken voor onze en andere Assemblées. (*Gelach.*)

Au nom de tout le Conseil, je présente au personnel du Sénat nos vœux les plus chaleureux pour l'année 1990. (*Applaudissements.*)

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. Vandenhoute. — Monsieur le Président, vous aviez promis de communiquer à l'Assemblée le calendrier du premier trimestre 1990, ce qui nous permettra de nous organiser.

M. le Président. — Je vais vous donner ces informations qui, effectivement, sont précieuses pour chacun de nous.

Dames en heren, het uitgebreid Bureau heeft zich voorgenomen om een programma over de werkzaamheden van de Raad op te stellen voor de komende weken of eventueel maanden met dien verstande echter dat zulk programma voor de volgende maanden slechts louter indicatief kan zijn. Het is

ons inderdaad niet mogelijk om voor de maanden februari en maart reeds nu een definitief programma op te stellen.

Le Bureau ayant décidé d'établir un programme portant sur une période plus longue, il est bien entendu, à ce moment-là, que ce programme est indicatif, parce que les nécessités des travaux peuvent le modifier. Mais il est quand même utile pour chacun d'avoir une indication de ce qui est projeté.

Le 24 janvier, à 14 heures, nous aurons une commission plénière consacrée à des interpellations et des questions orales et d'actualité.

Ceci m'amène à vous faire remarquer que la convocation que vous avez reçue pour la commission de l'Environnement sera modifiée. Cette commission se réunira également le 24 janvier mais à 9 h. 30.

Il est en effet de coutume que les commissions se réunissent le matin et les séances plénières l'après-midi, celles-ci ayant la priorité.

Contrairement à ce qui est indiqué, ce n'est pas moi qui présiderai la commission — c'est moi qui la convoque — mais le premier vice-président.

Le 7 février, et nous ne pouvons pas encore vous dire si ce sera l'après-midi ou le matin et l'après-midi, nous aurons une séance plénière du Conseil régional consacrée notamment à l'adoption d'un projet d'ordonnance, introduit par l'Exécutif, concernant les expropriations.

Vraisemblablement, le 22 février, soit l'après-midi, soit le matin et l'après-midi, nous aurons une commission plénière.

Le 9 mars est un jour disponible pour le Conseil. Il n'a pas encore été décidé par le Bureau quel type de réunion se tiendrait à cette date.

Les 21, 22 et 23 mars, sans pouvoir préciser dès maintenant s'il s'agira d'un, de deux ou de trois jours, seront réservés, d'une part, au Conseil et, d'autre part, à l'assemblée réunie en vue de l'adoption du budget de l'Agglomération pour l'année 1990.

Op de agenda staat ingeschreven de bespreking van en de stemming over de begroting voor de bicommunautaire materie voor 1990 alsook de stemming over het reglement van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Dit alles zal worden besproken op de plenaire vergaderingen van 21, 22 en 23 maart 1990.

Il est bien entendu que les réunions de commissions qui seront nécessaires pour aboutir à un résultat en séance publique, seront convoquées en temps utile.

— La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

— La séance est levée à 16 h. 30.

De vergadering wordt gesloten te 16 u 30.

— Prochaine séance sur convocation du Président.

Volgende vergadering op bijeenroeping van de Voorzitter.